Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.2 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки
44.03.01 Педагогическое образование
(код и наименование направления подготовки)

Дополнительное образование (воспитательная работа)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Год набора 2023

Рабочая программа дисциплины «*Б1.Д.Б.2 Иностранный язык*» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики перевода
наименование кафедры

протокол № 6 от "3" 02 2023г.

Заведующий кафедрой
Кафедра теории и практики перевода _____ Е.Д. Андреева
наименование кафедры *подпись* *расшифровка подписи*

Исполнители:
доцент _____ Е.Д. Андреева
должность *подпись* *расшифровка подписи*

_____
должность *подпись* *расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:
Председатель методической комиссии по направлению подготовки
44.03.01 Педагогическое образование _____ В.В Невменина
код наименование *личная подпись* *расшифровка подписи*

Заведующий отделом формирования фонда и научной обработки документов
_____
личная подпись *расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета
_____ Т.В. Сапух
личная подпись *расшифровка подписи*

№ регистрации _____

© Андреева Е.Д., 2023
© ОГУ, 2023

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

практическое овладение деловым иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

Задачи:

углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках делового общения по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	**Знать:** основные лексические, грамматические, стилистические нормы государственного и иностранного языков в объёме, необходимом для осуществления межличностного, межкультурного и делового взаимодействия в устной и письменной формах. **Уметь:** понимать устную иноязычную (монологическую и диалогическую) речь в рамках делового общения; читать и понимать со словарем оригинальную литературу делового стиля, а также тексты социокультурной направленности и по направлению подготовки, извлекать из неё необходимую информацию; логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке в соответствии с лексическими, грамматическими и стилистическими нормами для осуществления деловой коммуникации. **Владеть:** основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в письменной и электронной форме в процессе межличностного,

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		межкультурного и делового взаимодействия; основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на иностранном языке с целью получения информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов			
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	всего
Общая трудоёмкость	**72**	**72**	**72**	**216**
Контактная работа:	**30,25**	**34,25**	**34,25**	**98,75**
Практические занятия (ПЗ)	30	34	34	98
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,75
Самостоятельная работа: *- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий;* *- подготовка к практическим занятиям)*	**41,75**	**37,75**	**37,75**	**117,25**
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	**зачет**	**зачет**	**диф. зач.**	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Студенческая жизнь и ценность образования	34		14		20
2	Ценности современной молодежи	38		16		22
	Итого:	72		30		42

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
3	Будущая профессия	34		16		18
4	Педагогика как наука	38		18		20
	Итого:	72		34		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№	Наименование разделов	Количество часов

раздела		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Дополнительное образование	22		10		12
6	Язык специальности как фактор профессионального развития	22		10		12
7	Портфолио. Трудоустройство. Деловые контакты	28		14		14
	Итого:	72		34		38
	Всего:	216		98		118

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Студенческая жизнь и ценность образования

Чтение текстов по обозначенной тематике. Образование в России в Великобритании. Мой университет. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Типы артиклей. Употребление и опущение артиклей. Предлоги.

2 Ценности современной молодежи

Здоровый образ жизни: спорт, питание. Досуг. Отношения в семье и между друзьями. Спортивные мероприятия. Волонтерское движение. Изучение языков. Путешествия и работа за границей. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Present Simple и Present Continuous. Местоимения much, many, (a) little, (a) few. Сложные предлоги места и времени.

3 Будущая профессия

Профессиональная характеристика будущего специалиста. Профессиональные планы. Посещение профильных организаций. Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Past Simple и Past Continuous. Правильные и неправильные глаголы.

4 Педагогика как наука

Чтение текстов по обозначенной тематике. Социология как наука. История социологии. Социальная структура общества. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Неличные формы глагола. Герундий, причастие и инфинитив. Абстрактные и собирательные существительные.

5 Дополнительное образование.

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Reported Speech. Отрицательные и вопросительные предложения. Типы вопросов. Present Perfect. Различение Past Simple и Present Perfect.

6 Язык специальности как фактор профессионального развития

Язык для профессиональных целей. Терминология педагогики. Написание научных текстов и иных текстов по профилю подготовки. Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты). Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод

иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: грамматические особенности научных текстов.

7 Портфолио. Трудоустройство. Деловые контакты

Написание CV, мотивационных писем. Собеседование при приеме на работу (вопросы-ответы, советы). Переговоры. Переписка. Особенности построения текстов делового стиля. Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты). Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Логические связки. Синтаксис и пунктуация. Выражение возможности и вероятности. Модальные глаголы. Выражение просьбы.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Я – студент ОГУ. Мой университет. Артикль. Типы артиклей.	4
3-4	1	Мой университет. Неопределенный артикль. Его употребление.	4
5-6	1	Система профессионального образования в России и Великобритании. Определенный артикль, его употребление.	4
7	1	Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Предлоги и их употребление.	2
8	2	Здоровый образ жизни. Present Simple.	2
9-10	2	Организация свободного времени. Present Continuous.	4
11-12	2	Межличностные отношения. Местоимения much, many, (a) little, (a) few.	4
13-14	2	Путешествия и изучение языков. Сложные предлоги места и времени	4
15	2	Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Сложные предлоги места и времени.	2
16-18	3	Выбор профессии. Профессиональная характеристика будущего специалиста. Past Simple и Past Continuous	6
19-21	3	Мои профессиональные планы. Карьера в дополнительном образовании. Правильные и неправильные глаголы	6
22-23	3	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.	4
24-26	4	Педагогика как наука. Работа с текстами по профилю подготовки. Неличные формы глагола	6
27-31	4	Образование и воспитание. Неличные формы глагола. Абстрактные и собирательные существительные.	10
32	4	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	2
33-36	5	Дополнительное образование. Reported Speech. Отрицательные и вопросительные предложения. Типы вопросов.	8
37	5	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	2
38-39	6	Язык для профессиональных целей. Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты).	4
40-41	6	Терминология педагогики. Написание научных текстов и иных текстов по профилю подготовки. Грамматические особенности научных текстов.	4
42	6	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	2

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
43-44	7	Написание CV, мотивационных писем. Логические связки. Выражение возможности и вероятности.	4
45-46	7	Собеседование при приеме на работу (вопросы-ответы, советы). Синтаксис и пунктуация.	4
47-48	7	Переговоры. Переписка. Особенности построения текстов делового стиля. Модальные глаголы. Выражение просьбы	4
49	7	Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки	2
		Итого:	98

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Вдовичев, А.В. Английский язык : чтение, перевод, реферирование и аннотирование специальных текстов / А.В. Вдовичев, С.И. Ковальчук. – Москва : ФЛИНТА, 2020. – 294 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611213. – ISBN 978-5-9765-4079-8. – Текст : электронный.

2. Дзись, Ю.И. Английский язык : профессиональная сфера коммуникации : учебное пособие / Ю.И. Дзись, С.Г. Селихова, Н.А. Сидорова. – Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2023. – 168 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=705685. – ISBN 978-5-7638-4592-1. – Текст : электронный.

3. Петрова, Ю.А. Английский язык : учебник / Ю.А. Петрова, Е.Н. Сагайдачная, В.Б. Черемина. – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 210 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611191. – Текст : электронный.

5.2 Дополнительная литература

1. Беляева, И.В. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации : учебное пособие / И.В. Беляева, Е.Ю. Нестеренко, Т.И. Сорогина. – Москва : Флинта : Уральский федеральный университет (УрФУ), 2017. – 133 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482141. – ISBN 978-5-9765-2616-7 – Текст: электронный.

2. Гумовская, Г.Н. LSP: English of Professional Communication = Английский язык профессионального общения : [учеб. для вузов] / Г.Н. Гумовская. – М. : Аспект Пресс, 2008. – 240 с. – ISBN 978-5-7567-0499-0.

3. Севостьянов, А.П. Английский язык делового и профессионального общения : учебное пособие / А.П. Севостьянов. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 416 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=496119. – ISBN 978-5-4475-9511-1. – Текст : электронный.

4. Пасько, О.В. Essentials of pedagogical profession : учебное пособие по английскому языку для студентов гуманитарных направлений подготовки / О.В. Пасько. – Ростов-на-Дону ; Таганрог : Южный федеральный университет, 2021. – 174 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=683950. – ISBN 978-5-9275-3873-7. – Текст : электронный.

5.3 Периодические издания

EnglishMag. – Воронеж: EnglishMag, 2022. – ISSN: 2658-5928. – Режим доступа: по подписке. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=686225. – Текст : электронный.

5.4 Интернет-ресурсы

1. https://www.native-english.ru/grammar – онлайн справочник по грамматике английского языка.
2. https://www.englishdom.com/grammarcards/ – тренажер по грамматике английского языка.
3. http://www.ijede.ca/index.php/jde – International Journal of E-Learning & Distance Education, международный журнал по проблемам дистанционного и электронного обучения.
4. https://www.tandfonline.com/toc/rjpl20/current – International Journal of Pedagogies and Learning, журнал по педагогике.
5. http://ijopr.com – журнал «Педагогические исследования»
6. https://jurnal.uns.ac.id – Международный журнал по педагогике
7. «Common English verbs» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://stepik.org – «Stepik» / Разработчик курса: Asya Samsonova, SkyEng dictionary API, режим доступа: https://stepik.org/course/3124/promo

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Операционная система РЕД ОС
2. Пакет офисных приложений LibreOffice
3. Программная система для организации видео-конференц-связи МТС Линк

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет» и обеспеченной доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.